

總路線指引着新中國戲劇 藝術前進的道路



目次

一、政策理論

中央人民政府文化部：「關於加強對民間職業劇團的領導及管理的指示」……………	(一)
加強對民間職業劇團的領導……………	(六)
逐步提高民間職業劇團的工作……………	李 綸(一一)
固定民間職業劇團組織逐步提高藝術水平……………	葉大楨(一九)
在燈塔的巨大光芒下前進……………	田 漢(二四)
總路線指引着新中國戲劇藝術前進的道路……………	張光年(三一)

二、藝術理論

學習史坦尼斯拉夫斯基的嚴格精神……………	普·烏·列斯里(四九)
關於京劇藝術進一步改革的商榷……………	馬少波(五五)
「舞台生活四十年」對演員修養的幾點提示……………	鍾惦棐(七九)

目次

二

我怎樣學會了演京戲·····	歐陽予倩(八九)
演員必須唸好台詞·····	歐陽予倩(一一七)
蕭長華先生談「一台無二戲」·····	祁兆良·劉木鐸·黃克保·唐湜(一四六)
蕭長華先生談丑角的表演藝術·····	祁兆良·劉木鐸·黃克保·唐湜(一六二)
學習和繼承民間音樂的優秀傳統·····	呂驥(一八五)
學習民族聲樂遺產的一些問題·····	舒模(一九三)

中央人民政府文化部關於加強

對民間職業劇團的領導和管理的指示

近幾年來，由於戲曲改革的正確方針的推行，歷次社會的民主改革運動的深刻影響以及廣大藝人政治覺悟的提高，全國民間職業劇團已發生了很大的變化。上演劇目和舞台形象有了革新，劇團內部關係有了改變。除小部分仍由業主所經營的劇團及一部分成員聚散無常的流動班社之外，大部分劇團已成爲由藝人自己經營和管理的「共和班」式的劇團。這些劇團已由藝人受業主僱傭變爲藝人自己合作經營，由包銀制變爲按勞取酬制；有的劇團並已開始積有公共財產（如戲箱、佈景、燈光等）；劇團的領導開始採取了民主的方法。這種變化不僅基本上廢除了劇團內部的剝削關係，而且提高了藝人的政治覺悟和對劇團的責任感，提高了他們的工作積極性和創造性，這就爲戲曲藝術的改進和提高提供了有利的條件。

但是目前，各地這種「共和班」式的劇團的發展是很不平衡的，情況也不盡相同。一小部分劇團組織比較健全，政治和藝術水平亦比較高。多數的劇團還只是初步實行合作經營，內部尚不健全和穩固，存在着不少嚴重的問題和缺點。首先是舊的制度已被革除或正在革除，新的制度一時還未能很好地建

立，有的新制度還不盡合理或流於形式；藝人們在政治上雖有了顯著的進步，但是還保留不少舊的思想作風，因而在工作上仍殘留家長制作風或發生極端民主化傾向；在經濟待遇上有分配不公或平均主義思想，因而勞動紀律鬆弛，缺乏長期打算，不願積累公積金或購置公共財產；更主要的是業務上得不到改進和提高，因而不能適應廣大觀眾的需要。產生上述各種缺點，雖有其客觀的、社會的和歷史的原因，但各級文化主管部門對於民間職業劇團缺乏經常領導和具體幫助，却是一個重要原因。

民間職業劇團是一支龐大的藝術宣傳隊伍，爲了充分發揮其積極作用，各級文化主管部門必須進一步加強領導和管理，茲特作如下指示：

一、對於「共和班」式的劇團，應分別不同情況，採取具體的妥當的步驟，啓發藝人的自覺自願，積極幫助和鼓勵其向以下幾個方面努力，以逐步提高其政治質量和藝術水平。

(一)上演優良劇目（包括經過整理改編的原有劇本和新創作的劇本），定期製訂演出計劃。在舞台藝術方面力求改進，繼續清除醜惡形象；同時反對以庸俗表演迎合落後趣味或片面追求新奇服裝佈景的商業化傾向。逐漸建立嚴肅的排演制度。

(二)建立基本上符合按勞取酬原則的勞份或工薪制度，逐步改革不合理的經濟制度，實行經濟公開、民主監督的方法。加強勞動紀律，反對平均主義思想。在逐步提高演出質量以增加收入、改善生活的基礎上，積累公積金及購置公共財產並設置獎勵金、福利金等。

(三)建立民主領導，健全組織機構；加強演員之間及演員與編導、樂師及職員之間的親密合作和團

結，反對家長制作風和極端民主化傾向。對於主要演員，應吸收其積極參加領導工作，但應避免負擔過多的行政事務工作，致妨礙演出業務及演技水平的提高。

(四) 加強劇團成員的政治、文化和業務的學習以提高其思想、藝術水平。改革舊式徒弟、養女制度，建立合理的師徒關係，提倡尊師愛徒的精神，注意給學徒及年青演員以文化教育。

(五) 保證演員健康，保證其一定的休息和學習時間，在日常生活方面逐步革除不合衛生和漫無規律的不良習慣。

二、對於尚存有剝削關係及其他嚴重不合理現象的業主班或變相業主班（即形式上為共和班，實則仍由業主操縱的），應在提高藝人覺悟的基礎上幫助其進行改革，首先應改革於人民有害的劇目和表演，並逐步改變各種嚴重妨礙劇團發展與藝人利益的不合理制度。對於成員流動性較大的，如僅有固定班底臨時邀集主要演員或僅有主要演員臨時邀集班底的劇團應積極進行教育，在具備一定條件時，引導並協助其由聚散無常到固定組織，以利於業務的改進和提高。

三、各級文化主管部門對於民間職業劇團，首先是對於「共和班」式的劇團，應有步驟、有重點地進行具體幫助和輔導，培養典型，在實行藝術改革和建立劇團內部制度各方面積累經驗，逐步推廣。應指導和幫助劇團適當選擇上演劇目，製訂演出計劃；幫助組織演員進行政治文化及業務學習並協助其培養新演員；責成所屬國營劇團和這些劇團建立一定的輔導關係，互相觀摩學習。此外，並應有計劃有步驟地派遣幹部或工作組到劇團予以輔導（在工作期間，其供給由文化主管部門負責，個別人員較長期留

劇團擔任固定工作者亦可由劇團供給)。凡減至劇團的幹部必須與藝人密切合作，共同致力於戲曲改革，協助劇團整頓組織，改進業務，建立藝術工作制度，幫助藝人在思想上和業務上提高，充分發揮藝人的積極性和創造性，並從中培養積極分子和領導骨幹。必須尊重藝人的經驗和技術，傾聽他們的意見，反對自以為是、獨斷專行、強迫命令、包辦代替的惡劣作風。

四、對於在戲曲改革上有顯著成績的劇團，在表演藝術上有成就的演員和優秀劇目的演出，應根據本部一九五三年十二月關於私營劇團登記和獎勵工作的指示中規定的辦法予以榮譽的或物質的獎勵。爲了鼓勵藝術上的自由競賽、交流戲曲改革經驗，可適時舉行小規模觀摩演出。

五、爲了保證劇團的健全發展，應加強對劇場的領導，監督劇場上演節目的思想藝術內容，改進劇場內部的管理，革除劇場中各種不合理制度和陋規惡習，改善劇場的安全和衛生條件，進行必要的修繕，提高劇場工作人員的政治和文化水平，使劇場成爲真正有益於人民的文化場所。劇場較多的城市應建立劇場管理委員會，以統一對各劇場的領導和管理。

六、各省(市)文化主管部門對本地區民間職業劇團尚未進行登記者，應按照上述關於私營劇團登記和獎勵工作的指示所規定的原則，根據具體情況擬定辦法，予以登記。

七、各地文化主管部門對新的職業劇團的申請成立，必須根據當地需要和劇團條件加以嚴格審查，並須報經省(市)以上文化主管部門批准，報中央文化部備案。

八、各地文化主管部門於接到本指示後，應對過去工作認真加以總結，對本地區劇團情況詳細加以

研究，區別其不同情況，根據本指示所提各點，按照重點試驗、逐步推廣的原則，有步驟、有計劃地訂出具體方案予以執行。

加強對民間職業劇團的領導

中央人民政府文化部發佈了關於加強對民間職業劇團的領導和管理的指示。這個指示指出了民間職業劇團的努力方向，強調了各級政府文化主管部門對民間職業劇團的領導責任，這對於發展我國戲劇事業，使之更好地服務國家過渡時期的總任務，是有積極意義的。

目前，民間職業劇團的隊伍非常龐大，每天聯系着數以百萬計的廣大羣衆，影響着人民的精神生活。幾年來，由於戲曲改革政策的推行，廣大藝人的社會地位和政治覺悟的提高，各地民間職業劇團的面貌發生了很大的變化；不但上演劇目和舞台形象有了革新，劇團內部關係也有了改變。藝人們已經擺脫了受業主僱傭的剝削關係，大多數劇團已由藝人自己合作經營。藝人已成爲自己劇團的主人，而不再是被僱傭者、被剝削者，因而他們在改進戲曲藝術和改善劇團經營上表現了前所未有的積極性和熱情；他們想上進，他們希望自己的藝術勞動能夠適合和滿足新社會的需要。但在他們面前，困難是很多的。他們要求排演爲時代所需要的新的劇目，但缺乏適合的劇本。他們要求改革和提高自己的表演藝術，但缺少指導，只好自己摸索。他們對於以新的方式經營劇團還缺少經驗和辦法，例如在實行酬勞分配上，一方面仍有個別主要演員「劈份」過高的現象；另一方面也發生了把主要演員收入拉到和普通演員一般

齊或相差無幾的有害的平均主義的傾向。在實行民主管理上，一方面仍有家長制的殘餘作風，另一方面又發生了極端民主化傾向，致使勞動紀律鬆弛，工作秩序混亂。同時還應指出，各地民間職業劇團的發展是極不平衡的。還有不少劇團仍然是業主班或變相業主班，存在着剝削和其他嚴重不合理現象。劇團本應是教育人民的重要工具之一，但在他們手中，却成爲了單純牟利的手段。因此，各級文化主管部門必須加強對民間職業劇團的領導和管理，在啓發藝人自覺自願的基礎上，幫助其對劇團進行改造和提高工作，使這一支龐大的藝術宣傳隊伍，能在國家過渡時期發揮積極的作用，幫助人民積極參與社會主義改造和建設的偉大事業。文化部指示中所提出的改進方案，應成爲全國各地民間職業劇團一致奮鬥的目標。

加強對民間職業劇團的領導和管理的工作，不能簡單地依靠行政措施，而必須對戲曲藝人採取團結教育的方針，在工作中堅持依靠藝人的政治積極性和藝術創造性的原則，堅決糾正幹部中任何輕視藝人的想法和做法。對於藝人生活和思想中殘存的舊的作風和習慣，應該認識這是舊社會遺留的惡果，不宜只看這一面甚至誇大這一面，而同時應看到他們進步的積極的方面，抱着滿腔熱誠去幫助他們逐漸克服他們身上的缺點。至於在藝術改革上，更要尊重藝人長期勞動積累的經驗，堅決反對幹部包辦代替的作法。戲曲藝術是人民世代相傳的集體創作，民間藝術天才們的勞動和智慧結晶；藝人們有着豐富的藝術創作的經驗，掌握着熟練的表演藝術和舞台技術。只有在「百花齊放，推陳出新」的方針之下，依靠廣大藝人的智慧和創造才可能使戲曲藝術在原有的優良傳統的基礎上獲得新的進一步的發展。因此，必

須使國家戲曲改革的政策成爲廣大藝人自己的政策，依靠發動和提高藝人的積極性和創造性去執行這個政策。只有這樣，才能做好領導和管理民間職業劇團的工作，把戲曲改革事業向前推進一步。

加強對民間職業劇團的領導和管理工作，是一個巨大和細緻的工作，不可能一蹴而成。首先應該抓緊改進上演劇目這一環節。因爲，如果一個劇團沒有優良的劇目，則一切的改革都將成爲空談，且將直接影響劇團本身的存在和發展。對藝人進行政治和業務教育，國家劇團對民間職業劇團的輔導，幫助藝人建立合理的經營管理制度和藝術制度等工作，都應圍繞改進劇目這一中心任務來進行。幾年來對舊有劇目濫禁濫改的現象已有糾正，改編舊有劇目和積極推廣優良劇目的工作也獲得了顯著的成績。在這工作中，一方面要繼續反對對待民族戲曲遺產的粗暴態度，另一方面也要反對不顧和不肯改革的保守傾向，這種保守傾向目前已成爲戲曲改革事業再進一步的主要障礙。不應忘記，我國的戲曲遺產雖然異常豐富，但其中也包含了不少封建的和落後的成分。因此，必須區別好壞加以取捨。新的生活要求我們創造新的劇本和新的表演藝術，我們尊重和繼承遺產不只是爲了簡單地保存它們，而是要在繼承民族藝術優良傳統的基礎上加以發揚光大，使戲曲藝術能適應新的時代的需要。毛主席所指示的「推陳出新」的這一意義，就在這裏。否則我們就在藝術戰綫上成了沒有出息的人，落伍的人。因此，我們應當鼓勵革新和改革，並且具體地組織力量和藝人密切合作，發揚藝人的聰明才智，進行各種實驗和嘗試，創作出更多的能真實地反映人民過去和現在生活的新的劇本，並使舞台藝術從演技、音樂到舞台裝置逐步革新。國營戲曲劇團應當在戲曲改革工作中起應有的示範的作用，可惜，有些國營劇團，這種示範作用起

得太小了，各地政府文化主管部門應採取各種方式來加強對藝人的思想政治教育和業務輔導工作，有計劃有步驟地派遣工作人員和藝術幹部幫助劇團進行改革。有些地方已經創造了一些初步的經驗，如派遣較為得力的工作組輪流到所屬地區劇團中進行一定時期的輔助工作，組織國營劇團有計劃地向民間職業劇團作觀摩演出，責成國營劇團和一定民間職業劇團建立經常、固定的輔導關係等，都是可以採用的辦法。

各地文化主管部門在對民間職業劇團的領導和管理上進行了許多工作，但還有不少地方存在着由於無領導或由於多頭領導，實際上仍是無領導而形成的混亂狀態，這種狀態必須結束。政府文化主管部門，必須有計劃有步驟地對民間職業劇團加以登記，對其演出活動予以指導和幫助，並切實保障其合法權利。對個別幹部侵犯藝人權利的違法亂紀行為，必須嚴肅地認真地加以糾正和處理。這是政府文化主管部門爲了人民戲劇事業和廣大藝人的利益應盡的職責。藝人方面則應加強以藝術爲人民服務的思想，努力提高自己的政治和藝術水平，首先提高政治覺悟，使自己和自己的藝術不致於迷失方向。舊社會在藝人身上所遺留的宗派門戶、個人名利等落後思想，嚴重妨礙了戲劇藝術的發展和藝人的進步與團結，必須加以克服。應當提倡互助合作，發揚勞動人民的高尚品德。摒棄剝削階級的自私自利思想的影響，加強階級友愛，培養集體主義精神。藝術上的保守傾向在一部分藝人中間也是嚴重的，這就必須加強對新事物的學習，擴大眼界，加強與新文藝工作者的團結和合作，在學習先進理論和技術的基礎上來改進和發展我們民族傳統的戲曲藝術，堅決反對驕傲自滿、墨守成規的思想。

加強對民間職業劇團的領導和管理，進一步啓發藝人的自覺自願，以便在發揮藝人的積極性和創造性的基礎上推進戲曲改革工作，這是文化戰綫上貫徹過渡時期的總任務的重要措施之一，各級政府文化主管部門應和全體藝人共同努力完成這一任務。

逐步提高民間職業劇團的工作

李 論

幾年來，由於戲曲改革的正確方針的推行，民間職業劇團的面貌已發生了很大的變化，戲曲工作也出現了新的情況。從一九五三年的劇目上演情況來看，許多優良劇目的演出場數已超過了一般的劇目。僅據全國六十八個國營戲曲劇團中的五十二個團的情況來看，一九五三年下半年演出一百場以上的十四個流行劇目都是較好的劇目，其中有反映當前生活鬥爭的新編劇目「羅漢錢」、「小女塔」等四個；經過整理或改編的傳統劇目「梁山伯與祝英台」、「白蛇傳」等七個；新編反映歷史生活的「張羽煮海」、「雁蕩山」等兩個和傳統劇目「打金枝」等。國營戲曲劇團上演的和一九五二年第一屆全國戲曲觀摩演出大會中的優良劇目為各地許多民間職業劇團所採用，對他們的演出也起了廣泛的示範作用。如從北京、天津、上海、武漢四個城市的上演情況來看，一九五三年全年四地上演二百場以上的二十六個劇目也都是較好的劇目。其中反映現代生活的有「羅漢錢」、「小女塔」等四個；經過整理或改編的有「梁山伯與祝英台」（「柳蔭記」）、「牛郎織女」、「秦香蓮」、「西廂記」等八個；新編的「張羽煮海」及傳統劇目「玉堂春」、「孔雀東南飛」、「羣英會」、「空城計」、「打金枝」、「秦香蓮」等十四個，上演的場數也佔了相

當大的比例數字。思想內容比較一般，沒有多大毒素的劇目（演出一百場以上的），只有「鳳還巢」等五個，共演出不過七百場。較壞的劇目（上演一百場以上的），只有「瓊宮盜月」、「孫悟空」（連台本戲）等六個，所佔比例數字很小。

其次，較普遍地，大多去掉了醜態、猥褻、恐怖的舞台形象，有些劇團在表演藝術上也開始進行改革的嘗試。有許多地方戲劇團如評劇、滬劇，開始在曲調、器樂、語言、燈光、佈景、服裝和表現現代新人物等方面進行了一些嘗試；有些京劇團運用武打、舞蹈等動作來表現一定的生活內容，或在音樂和舞台美術方面進行了一些改革。其中有些改革已受到觀眾的重視與歡迎，有些已在推廣。這些藝術上的改革的嘗試多是與劇目的創作、整理、改編結合進行的。許多優良劇目之廣泛流行並盛演不衰，除了劇目本身內容較好等原因外，也是同藝術上的適當的改革、創造分不開的。

此外，各主要劇種已開始進行了有系統的發掘、整理工作，如京劇已出版了「京劇叢刊」十六集，川劇於一九五三年上半年即已從原有的二千多個劇目中蒐集了六百多個，初步選出了較好的劇目四百多個，修改和整理了四十多個，整理過的劇本受到觀眾的熱烈歡迎。此外如粵劇、評劇、晉劇、倒七戲、婺劇、楚劇、漢劇、採茶戲、呂戲、鄒鄒、滬劇、淮劇、桂劇、錫劇、滇劇等，也都開始了整理。許多劇種就在這種蓬勃發展的氣象中，開始了交流劇目的工作，在一九五三年上半年，「梁山伯與祝英台」即已由二十一個劇種演出，「小女塔」和「羅漢錢」也已各由十五個劇種演出。

可以看到，目前情況已與幾年前的情況有了顯著的區別：「殺子報」、「大劈棺」、「奇冤報」等充

滿院殺、迷信等內容的劇目已基本上絕跡於舞台；壞劇目的演出場數逐漸減少，在總的演出場數中所佔比例數銳減；在大城市中，粗製濫造的、標語口號式的、反歷史主義的「新戲」已為數不多；戲劇內容既無積極意義、藝術水平又不高的一般傳統劇目雖然數字還很多，但每一個劇目的演出場數却不多，在上述四個城市中一般的全年只上演不過十場，有的只上演三場甚至一場。目前觀眾所熱烈歡迎的是具有一定積極意義與藝術水平的劇目，並且大多要求藝術上的改革、提高，對一些新的嘗試也並不求全過甚。

在總路線光輝照耀下，祖國的社會主義建設正大規模地進行着，廣大觀眾熱烈要求更多地看到一些能配合國家建設、豐富人民精神生活的優良劇目，要求在藝術上逐漸進行改革和創造。但我們的工作距這要求還很遠。反映當前生活和歷史生活的劇目的創作在一九五三年陷於停滯狀態，目前流行的劇目大多是一九五二年即已盛演的，且題材雷同，內容單調，大多偏於婚姻、戀愛方面。傳統劇目的發掘、整理、改編工作也做得不够，一九五三年這類劇目也增加的不多。有些有關領導部門對於多方面的創作、改編、研究工作還重視不够，提倡不力。另一方面，在藝術上也顯著落後於觀眾的要求，傳統劇目的表演藝術的加工和新劇目的創作中，還有保守思想，對許多專門問題如鑼鼓的噪音，曲調的貧乏、單調和臉譜、武打甚至檢場、拉幕等問題，都還缺乏系統的、深入的研究和改革。

如何來正視與滿足這些新的情況與新的要求，已是必須慎重考慮與逐漸加以解決的問題。

二

幾年來民間職業劇團內部關係的改革，已給今後進一步進行戲曲改革工作提供了有利的條件。絕大多數劇團已革除了封建把頭、業主的壓迫、剝削，成為由藝人自己經營和管理的「共和班」式劇團。其中有一小部分劇團，由於有關部門的領導和幫助，演員的政治覺悟和藝術水平較高，他們有藝術上的理想與改革的勇氣，在大家的積極努力下，通過優良劇目的演出，增加了經濟收入，保證了演員的生活和學習，並能適當積累公積金、公共財產，為保證繼續排演、演出優良劇目創造了條件。從各地劇團的情況可以看到，提高演員的思想覺悟，並從劇團的制度、經濟收入、演出場所等方面積極創造條件，對於藝術的改革和提高有着很大的推動作用。

目前殘留的一些分散、流動、聚散無常的業主制的或變相業主制的劇團，由於把頭、業主的操縱，仍殘存着一些壓迫、剝削制度。他們以藝術為牟利的手段，因某些劇目暫時還能「叫座」，便錯誤地以為觀眾會永久不變地滿足於他們現有的劇目及演出水平（這也助長了某些藝人的保守、自滿的情緒），企圖繼續維持種種舊的制度、經營方法和組織機構。甚至有些劇團為了追求高額利潤，不惜編演壞戲。如有的京劇院因「秦香蓮」劇中的包公被肯定，便演出應停演的宣揚迷信因果報應的「探陰山」，亂編濫演連台本戲「包公」、「狸貓換太子」；因「鬧天宮」劇中有孫悟空，便編演連台本戲「孫悟空」；因觀眾願看民間傳說的戲，便濫演壞戲「麻瘋女」。表演態度很不嚴肅，甚至把好戲演成壞戲。如在「